

## PERSONAL INFORMATION

## Christidou Sofia



 62-68 Dimitriou Gounari street, 54635 Thessaloniki (Greece)

 @ work: +30 2310 997427 +30 2310 997459

 schristid@enl.auth.gr / sochris@otenet.gr

Sex Female | Date of birth 24/03/1968 | Nationality Greek

## WORK EXPERIENCE

28/07/2015–Present

**Secondary education teaching professional**

1st EPAL of Lagadas, Lagadas (Greece)

Permanent position at 1st EPAL Lagadas, Secondary Education Directorate of Western Thessaloniki.

14/10/2022–Present

**English Language Teacher**

Department of Computer, Informatics and Telecommunications Engineering, International University of Greece

Teaching staff as part of the research program: "Acquiring Academic Teaching Experience in Young Scientists"

19/11/2021-18/02/2022

**English Language Teacher**

Department of Midwifery Science, International University of Greece

Teaching staff as part of the research program: "Acquiring Academic Teaching Experience in Young Scientists"

05/04/2021-30/06/2021

**English Language Teacher**

Ministry of Tourism, Vocational Training Institute

Teaching English in an employee retraining program (96 hours)

09/10/2020-15/02/2021

**English Language Teacher**

Department of Nursing, International University of Greece

Teaching staff as part of the research program: "Acquiring Academic Teaching Experience in Young Scientists"

17/02/2020-29/06/2020

**English Language Teacher**

Department of Nursing, International University of Greece

Teaching staff as part of the research program: "Acquiring Academic Teaching Experience in Young Scientists"

09/10/2018-08/02/2019

**English Language Teacher**

Department of Nursing, Technological Educational Institute of Thessaloniki

Teaching staff as part of the research program: "Acquiring Academic Teaching Experience in Young Scientists"

27/11/2018-12/04/2019

**English Language Teacher**

Ministry of Tourism, Vocational Training Institute

Teaching English in an employee retraining program (120 hours)

10/2013–06/2015

**Secondary education teaching professional**

Youth and Lifelong Learning Foundation (INEDIVIM) (Greece)

Secondary education teacher and post-secondary English language instructor at DIEK Thessaloniki for the Secretaries of Legal Professions (168 hours) and Secretaries of Higher and Superior Executives (97 hours). Teaching the English language for special purposes for the Transcriptionists/Transcribes of Meetings/Conferences, for the public IEK of special education of Pilaia/Hortiatis, at the facilities of the School for the Blind (45 hours). English language instructor for various categories of adults, at the Lifelong Education Centre of Kordelio-Evosmos for the course "English language useful for the workplace" (25 hours).

Also, language instructor at DIEK of Thessaloniki for the departments of " Managerial and financial executive in the tourism sector " (60 hours), " Management and financial executive in the sector of merchant shipping sea transport" (60 hours ), "Religious Tourism and Pilgrimage Tours" (40 hours), "Culinary Arts-Chef" (40 hours), as well as in Pylaia-Chortiatis in the department of Literary Translation (90 hours), where I taught a poetry and storytelling adaptation, namely: Creative Adaptation and Writing, Screen Adaptation, Rehearsal Time, Sounds and Words from the book: Duff, A. - Maley, A., Literature, Oxford University Press, 2014, "Tourism Management and Tourism Executive" (60 hours), " Guards of Museums and Archaeological Sites "(60 hours). In addition, at DIEK of Thermi in the departments «Managerial and financial executive in the tourism sector" (30 hours), "Aviation Executives" (30 hours) and " Management and financial executive in the sector of merchant shipping sea transport" (30 hours). Furthermore, at DIEK Triandria, for the specialties "Executive of Tourism Units and Hosting Businesses" (30 hours).

Finally, English language instructor for various categories of adults, at the Lifelong Education Centre of Municipality of Delta, municipality of Oreokastro and municipality of Neapoli for the course "English language useful for the touristic market" (25 hours each).

#### 2012–2018 **English Language Teacher**

Greek Ministry of National Defense (Greece)

Professor of English language at the Hellenic Air Force Administrative NCO Academy. Academic Year 2011-2012 (courses: Foreign Language I-English Intermediate B1, Foreign Language I Advanced English C1, Total 240 Hours). Academic Year 2014-2015 (courses: Foreign Language I, II, III, IV-English beginners / intermediate, total 200 hours). Academic Year 2016-2017 (courses: Foreign Language III, IV, total 139 hours).

Administrative NCO Academy is a three year study school and teaching is done using interactive electronic textbooks: Evans V. - Dooley J., Discover 6, Express Publishing 2014, Evans V. - Dooley J., Discover 7, Express Publishing 2014 , Evans V. - Dooley J., Discover 8, which have a cultural edge , feature cross-sectional chapters and present and everyday life primarily in the US, and also in Australia, Canada and the UK, with particular emphasis on understanding of the modern culture of these English-speaking countries.

#### 01/10/2015–30/06/2016 **Special Teaching Stuff**

University of Western Macedonia, Kozani (Greece), Kozani (Greece)

Professor of English in "Mechanical Engineering", "Environmental Engineering" (78 Hours), "Computer Engineering and Telecommunications Engineering" (78 hours), "Visual Arts and Applied Arts"(156 hours) and " Primary Education"(78 hours) Departments.

#### 01/10/2014–30/06/2015 **Special Teaching Stuff**

University of Western Macedonia, Kozani (Greece), Kozani (Greece)

Professor of English in the "Visual Arts and Applied Arts" (156 hours),"Mechanical Engineering" (52 hours) and "Informatics and Telecommunications Engineering" (52 Hours) departments.

#### 2010–06/2013 **Director of Public Vocational Training Institute (P.V.T.I./I.E.K.) of Nea Moudania, Chalkidiki**

P.V.T.I./I.E.K. of Nea Moudania, Chalkidiki  
Eleftherias avenue, 63200 Nea Moudania (Greece)

Financial Administration, public relations on behalf of the P.V.T.I. of Nea Moudania, European

programmes administration (within the framework of the LEONARDO DA VINCI mobility programme application for two programmes under the titles : "Use and Function of ERP software programmes in medium-sized companies" and "Gastronomic French cooking art"), translation and interpreting, supervision and control of syllabuses, supervision of trainees practicum, events and galas organization, human resources management, trainers evaluation and selection and creation of print material for the promotion of post-secondary education in the region of Central Macedonia. Vice-chair for the theoretical part of the Regional Committee of Accreditation Exams (RCAE) of Central Macedonia for the examination semester 2010A that took place in Thessaloniki in July & September 2011.

**Business or sector** Post-secondary Education

**1988 Teacher of English as a Foreign Language**

Teaching of English as a foreign language at all levels of formal education, private and public (primary, secondary, vocational, post-secondary and tertiary). Teaching English to adults for both professional (lifelong learning) and educational purposes (adult education). Teaching English to military schools (SYD-Air Force School of Lower Rank Administrative Officers). Teaching English at Multicultural schools at Xanthi, region of Western Thrace and in Thessaloniki, region of Central Macedonia. Marker of the Special Subject of English for the Panhellenic University Entrance Examinations.

**Business or sector** Education

**1990–2010 Translator**

Freelance translations of texts in four languages (English, French, Italian and German) and translations at Municipal Court of Law in Thessaloniki, as well as in the Olympic Games.

**2007–2010 Owner of Translating Office**

62-68 Dimitriou Gounari Street, 54635 Thessaloniki (Greece)

Supervising of the company and of the translating process ( technical documents, certificates, operating manuals, etc.).

**2009–2010 On secondment public educator in administrative position at Professional Institute of Vocational Training (IEK – Thessaloniki 2), as well as professor of post-secondary non-tertiary education.**

20 Stratigou Makrigianni street, Thessaloniki

On secondment educator in administrative position in Vocational Training at IEK Thessaloniki 2, and in charge of educational notes. Teaching of English for specific purposes: AutoCAD designer, Dietary Consultant Specialist at IEK Sindos, Thessaloniki.

**2008–2009 Teacher of English at secondary and post-secondary education and educator of English in an Adult Education Centre.**

23rd General Senior High school of Thessaloniki  
17-19 Kassandrou street, 54632 Thessaloniki

Teaching of English as a Foreign Language at 23 Senior High School of Thessaloniki and teaching of English for special purposes at IEK Thessaloniki 1 for secretaries of legal professions and legal administrators. Teaching of English at diverse categories of adults for personal educational purposes.

**2003–2008 Teacher of English at upper secondary education and educator of English for administrative employees of Aristotle University of Thessaloniki.**

University of Macedonia and Aristotle University of Thessaloniki

Teaching of English at tertiary education for: Educational and Social Politics, Musical science and Art, Accounting and Computer Science. Teaching of English for special professional purposes aimed to administrative employees of Aristotle University of Thessaloniki (Advanced level, 2004-2006).

- 2005–2006 **On secondment educator at the administrative office of the Third District primary education of western Thessaloniki. Educator of English of INEP (in service training of public servants) for administrative employees of Aristotle University of Thessaloniki.**  
 Third District Primary Education of western Thessaloniki  
 22 Kolokotroni street, 54630 Thessaloniki  
 In charge of holiday terms and happenings. Assistant to the administrators of Environmental Education and secretarial assistance of educational consultants of eastern Thessaloniki. Teaching of English for special professional purposes to professors and educators of secondary education (starting and medium level).
- 1988–1993 **Teacher of English**  
 Teaching of English as a Foreign Language at private sector in eight foreign language schools in Thessaloniki.
- 1992–2003 **Teacher of English**  
 Teaching of English as a Foreign Language at public sector for both primary and secondary education.
- 21/11/2003 **Oral examiner of English for the State Certificate of Language Proficiency (KPG).**  
 State Certificate of Language Proficiency  
 37 Andrea Papandreou Street, 15180 Athens  
 Becoming a member of the official examiner's register for the State Certificate of Language Proficiency (KPG). Examining of 12 examining periods for levels B1, B2 and C1, in Thessaloniki,, Poligiros, Edessa and Serres ( Central Macedonia, Greece).  
 Business or sector Education of Foreign Languages
- 1990–2007 **Freelance translator and interpreter**  
 Translations of different levels of technical texts and interpreting ( Olympic Games and Special Olympics and conferences)
- 12/05/2005 - Present **Official translator-interpreter for the municipal Legal Courts of Thessaloniki for English, French and Italian**  
 Municipal Legal Courts of Thessaloniki, Greece  
 Translations of official legal and law documents and interpreting for legal trials (penal, for insurance purposes).  
 Business or sector Legal translations-interpretations

## EDUCATION AND TRAINING

---

- 03/10/2016–Present **Postdoctoral Researcher** EQF level 8  
 Faculty of Hydraulics and Environmental Engineering of the Department of Civil Engineering of the Polytechnic School of AUTh, Thessaloniki (Greece), Thessaloniki (Greece)  
 Subject: "The exploitation of Dirk Delabastita's translation theory in the field of Environmental Engineering".
- 2013–2015 **Postgraduate Program in Public Administration** EQF level 6  
 University of Neapolis Paphos, Paphos (Cyprus), Paphos (Cyprus)

Direction: General Administration. Swearing-in: September 25, 2015. Studies with physical presence.

- 2012–2014 **Postgraduate Program in Public Administration** EQF level 6  
University of Neapolis Paphos, Paphos (Cyprus), Paphos (Cyprus)  
Direction: Management of Education. Swearing-in: 19/09/2014. Hellenic NARIC (DOATAP) Act No 20-3783 / 25/7/2016 with Score 9.00 "Excellent". Studies with physical presence.
- 19/03/2009–15/07/2014 **PhD of Municipal Teaching for the University of Western Macedonia** EQF level 7  
Faculty of Elementary Education, Department of Primary Education  
50100 Florina (Greece)  
Strategies of translation with application to the special fields of Language and Telecommunications. Committed to the National Archives of PhD Theses: 03/07/2014. Certification from the National Documentation Centre: 07/07/2014. Swearing-in ceremony: 15/07/2014.
- 01/03/2014–23/03/2014 **Education of Adult Instructors**  
Hellenic Open University, Thessaloniki (Greece)  
Educational program for adult instructors, for the Lifelong Learning Centres. Duration: 37 hours.
- 22/09/2008–04/05/2009 **Certification of participating at a specialising program at University of Macedonia** Certificate of Specialization, ISCED 5  
Section of Educational and Social Politics, University of Macedonia  
54006 Thessaloniki (Greece)  
Speciality Program: Education for disabled persons with visual impairment: Orientation and Movement, Reading and Writing in Braille, Professional Orientation". Theoretical approach of "Special Education" of all categories with vision disability problems. Training and learning in Braille and professional orientation of adults with vision disability.  
Presentation of research topic: "Research of problems regarding education of Foreign Languages for individuals with visual impairment in the region of Central Macedonia".
- 11/2001–09/2007 **Master's Degree – Sciences of Language and Communications in the new economic environment** Master's Degree – ISCED 6  
Aristotle University of Thessaloniki  
54124 Thessaloniki (Greece)  
Interdisciplinary postgraduate programme in Language and Communication Sciences in the new economic environment, with specialization in Translatology. Cooperation of the Departments of French, German, Italian Language and Literature, the Department of Electrical Engineering and Computer Engineering, as well as the Department of Economic Sciences.  
In conjunction to the above research of the findings of Applied Linguistics there was a research in the science of Translatology with applications in the sciences of Telecommunications, Economics and Computers.  
Postgraduate degree mark: 8,6- Excellent  
Mark of Postgraduate Thesis : 10-Exquisite
- 18/05/2007–20/06/2007 **Certificate of Speciality of University of Macedonia** Certificate of Specialization, ISCED 5  
Department of Education and Social Policy, University of Macedonia  
54006 Thessaloniki (Greece)  
Specialization Programme with topic: " Speciality topics of educational and Gnostic Psychology", 68 hours (including exams).

04/10/2006–22/11/2006	<b>Certificate of Specialization, University of Macedonia</b>	Certificate of Specialization, ISCED 5
	Department of Educational and Social Policy, University of Macedonia 54006 Thessaloniki (Greece)	
	Specialization Programme of 60 hours with topic: “Professional development for education executives”. Theoretical approach of administrative systems for education. Analysis of duties by professionals of Educational Administration, with parallel development of Greece’s educational map.	
09/2005–05/2006	<b>Certificate of Specialization, University of Macedonia</b>	Certificate of Specialization, ISCED 5
	Department of Educational and Social Policy, University of Macedonia 54006 Thessaloniki (Greece)	
	Specialization Programme of 290 hours ( with exams in 9 separate units) with topic: “Special Education: Contemporary developments and Practical education”.	
	Thematic units:	
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Task based learning 1 (TBL)</li> <li>2) Problem based learning (PBL)</li> <li>3) School integration of children with special education needs.</li> <li>4) Evaluation for persons with special needs.</li> <li>5) Education of bi-lingual children</li> <li>6) Education of talented persons</li> <li>7) Scientific evaluation of human intelligence</li> <li>8) Developmental Syndromes and Low Intelligence (Modern findings and educational approaches)</li> <li>9) Children with special learning difficulties, attitude problems, low intelligence, speech impediments, high intelligence in elementary school.</li> </ol>	
21/10/2005–17/12/2005	<b>Educational title in training programme</b>	Title of studies in training programme, ISCED 5
	University Institute of Research, University of Macedonia 54006 Thessaloniki (Greece)	
	Training programme of 60 hours (evaluation with exams) with topic: “Horizons in Neuropsychology 2: Plasticity and reinstatement”. Medical theoretical approach of craniocerebral injuries. Their repercussions in the patient’s speech. Possibilities of brain function reinstatement and language study and possibilities of intervention by educators.	
10/10/2003–19/06/2004	<b>Certificate of Specialization, University of Macedonia</b>	Certificate of Specialization, ISCED 5
	University of Macedonia 54006 Thessaloniki (Greece)	
	Training Programme of 250 hours (evaluation with both thesis and exams) with topic: “Education of linguistic modules with the use of a PC (Greek/English/French/Italian/German)”. Theoretical examining and practical research of all phases and levels of penetration by new technologies in language learning, with emphasis in the creation and use of modern education software (Director, Front Page, WIDA, Hot Potatoes, etc.)	
1986–1992	<b>Bachelor's Degree in English Language</b>	University Degree, ISCED 5
	School of English Language and Literature, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki 54124 Thessaloniki (Greece)	

Specialization in theoretical and practical linguistics, as well as in education of English as a Foreign Language. Integral study of English and American literature and cinema.

- 1982–1985 **High School Diploma (Apolitirion)** ISCED 3  
17th High School of Thessaloniki  
Mark : Seventeen and four tenths ( 17 and 4/10)- Very Good
- 2008 **Diploma in Translation** ISCED 6  
Institute of Linguists Educational Trust  
Global exams by regional assessment from the Institute of Linguists of London (IoL Educational trust), aimed at professional translators and comprised of three different papers. Translators are being tested from the foreign language to their native. Paper 1 is general translation. The other two are semi-specialized translations in which technical translations are needed.  
Paper 2 (Law translation) was received with merit. Equal to postgraduate in semi-specialized translation.
- 20/11/2008 **Permit of qualification proficiency 149946/d5/48**  
Ministry of Education- Department of private education  
37 Andrea Papandreou, Marousi (Greece)  
This permit allows the person to teach the Italian Language in Language Schools, as well as home tutoring.
- 29/09/2008 **DIPLOMA SUPERIORE DI LINGUA E CULTURA ITALIANA** C2+  
Istituto Italiano di Cultura, Salonico  
Candidates are being tested in five different thematic units: Italian Language (higher level), writing and oral examinations (lingua), literature (letteratura), history (storia), art history (storia dell'arte), and language teaching (glottodidattica), in which unit they present a written paper and are tested orally.
- 06/06/2007 **Permit of qualification proficiency 58553/d5/207**  
Ministry of Education, Department of private education  
37 Andrea Papandreou, Marousi (Greece)  
This permit allows the person to teach the French Language in Language Schools, as well as home tutoring.
- 19/06/2001 **ZERTIFICAT DEUTCH** B1  
Goethe Institut  
The Certificate in German Language is being waged in groups by Goethe Institute (GI), the Swiss Board of educational authorities (EDK), the Austrian Diploma of German Languages (OSD) and the systems of exams for further education GmdH (WBT). With this exam the participant has proved his/her proficiency in standard knowledge of the German Language. Oral proficiency in everyday situations, knowledge of everyday situations dialogue, as well as participation in it. The exam consists of the writing section, which is comprised of reading and understanding, linguistic elements, written expression and listening and understanding as well as an exam in oral expression.
- 26/09/1995 **DIPLOME D'ETUDES FRANCAISES (2E DEGRE)-(SORBONNE 2)** C2+  
UNIVERSITE DE PARIS-SORBONNE, PARIS IV  
Main choice of exam: Translation. This is the old type exam which has been replaced by DALF exam, in which the participants are being tested in language, French civilization (civilisation), European

studies (études européennes), translation (traduction) and literature (literature) and they had a choice in which section they could specialize. Mark : assez bien (very good)

1993 **Endorsement to certificate of Proficiency in English ( Proficiency of Translation )** C2+

University of Cambridge

Endorsement to the proficiency certificate in English for reverse translation. Grade: B

1986 **Proficiency in English** C2

University of Michigan

Candidates are being tested in four sections: reading, writing, listening, speaking and language usage ( grammar and syntax)

1986 **Proficiency in English** C2

University of Cambridge

Candidates are being tested in four sections: reading, writing of text, listening, speaking and language usage (grammar and syntax).

15/12/2010 **ICT EUROPE INTERMEDIATE C** Certificate of PC Management-ISCED 4

ICT EUROPE S.A.  
108 Solonos str, 10681 Athens (Greece)

- Word Processing with Ms Word 2007
- Spreadsheets with Ms Excel 2007
- Internet Services with Ms Outlook 2007
- Presentations with Ms PowerPoint 2007
- Databases with Ms Access 2007
- General Use of PC & File Management with Ms Windows 7

16/05/2012–24/05/2012 **Certificate**  
 ADEDY Higher Administration of Public Servants Unions- DIDD Interbalkan Institute of Public Administration  
 2 Psylla str. & Philellinon str., 10557 Athens (Greece)  
 "Processes simplification for the reduction of administrative burdens" / Lifelong education for human resources of public administration.

## PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Greek, English, Italian

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
French	C2	C2	C2	C2	C2
German	B2	C1	B2	B2	B2
Russian	A1	A1	A1	A1	A1

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user  
Common European Framework of Reference for Languages



**Communication skills**

High efficiency and spirit of team working, which has been acquired from : a) participation in all teacher's councils of elementary and higher education, b) secretarial service and service as a principal in two teacher's councils (Heraklion, Xanthi), c) service as a secretary in the council of teachers in higher education (OKPE), based in Thessaloniki and, member of the Messinian council of Macedonia-Thrace, d) service in the Volunteer Linguist Council of the organization "Athens 2004" for the Olympic Games, e) participation at the "summer ecological university" and bodies of ecological education, f) participation at a laboratory project, in which 100 students from 88 countries took part. Efficient adaptability to a multi-cultural environment, due to multi-linguistic capacity and extensive stay at foreign countries, for educational and personal reasons. Highly developed communication skills due to long teaching experience.

Member of clubs/councils :

1. Member of the Panhellenic Association of Translators (PAT) - (Member of International Federation of Translators)
2. Member of P.E.EK.P.E. (Pan-Hellenic union of educators for environmental education).
3. Member of the Selective translator's union (based in Thessaloniki).
4. Member of EL.ET.O. (Greek council of terminology).
5. Member of HELAAS (The Hellenic Association for American Studies).
6. Member of the French Teachers Council (Association des Professeurs de la Langue Française de la Grèce du Nord).
7. Member of the E.K.A.D.E.V.E. (Association of Northern Greece State school teachers of English).
8. Member of the largest union of translators in the world (Proz.com)
9. Member of EN.D.O.N. (Active Democratic Group), NGO, based in Thessaloniki, founded in 2008.
10. Member of the board of Messinian council of Thessaloniki.
10. Member of "Macedon" council of Thessaloniki.
11. Member of the Thessaloniki Club of Macedonians.
12. Member of the Youth Entrepreneurship NGO, based in Thessaloniki, since 2011.

**Organisational / managerial skills**

Leadership and organizational skills due to participation/service at the above clubs/unions/councils and long teaching experience. Efficient administrative skills due to long service at different administrative positions in education, in connection to the mechanism of administration. Sufficient experience in dealing with big groups of people (class teaching), as well as in organizing tasks (class teaching and administrative experience).

**Digital competence**

- Knowledge of computer programming languages JAVA and PROLOGUE in foreign language teaching
- Knowledge of MOODLE software for teacher's training in computer education.
- Knowledge of CENTRA software for organizing members' training in computer education.
- Knowledge of Director Software in foreign language teaching.
- Perfect knowledge and use of software :  
Windows, Word, Excel, PowerPoint, Internet Explorer, Outlook Express, OpenOffice, Photoshop.

**Other skills**

Hobbies:

Foreign language learning, training and swimming, participation at 90 seminars in different subjects (linguistics, translation, language teaching, environmental education, new technologies and special education), cinema and theatre, reading of books and newspapers, traveling. Participation at the school choir of 17th High School of Thessaloniki

**Driving licence**

Category B

**ADDITIONAL INFORMATION**

Books – Publications

- 1) History of Translation - Monograph (ISBN 978-618-5306-22-9), Christidou Sofia, Stamoulis

Publications, 2018

2) At the Crossroad of Translation-Translatology, Linguistics, Terminology and Telecommunications – An Interdisciplinary View of Translation (ISBN 978-960-418-640-2), Christidou Sofia, OSTRACON Publications, 2017

3) English-Greek Dictionary of Artistic Terms (ISBN 978-960-418-597-9), Christidou Sofia, A.Tziolas Publications, 2016, Eudoxus code: 59373177

4) English-Greek Dictionary of Telecommunication Terminology 2<sup>nd</sup> edition (ISBN 978-960-418- 2008), Christidou Sofia, A.Tziolas Publications, 2016, Eudoxus code: 5655988

5) English for Engineers (ISBN 978-960-418-550-4), Christidou Sofia, A.Tziolas & Sons Technical Publishing Company, 2016, Eudoxus code: 50661510

6) S. Christidou: A window into the academic term control mechanism: A thorough presentation of processed terms in the process of completing an Environmental Science Dictionary. Proceedings of the Ninth International Conference on Environmental Management, Engineering, Planning and Economics (CEMEPE 2022) and SECOTOX Conference, 2022, Mykonos Island, 05-09/22

7) S. Christidou: An innovative approach through the use of humor in teaching English for Specific Purposes (ESP) in Post-training crash courses: The case of Ministry of Tourism' Vocational Training Institutes, *Intercultural Translation Intersemiotic*, Vol 10, no 1 2021.

8) S. Christidou: Titles of a temporary ending but also of a beginning: Compiling the environmental crisis vocabulary. Proceedings of the Eighth International Conference on Environmental Management, Engineering, Planning and Economics (CEMEPE 2021) and SECOTOX Conference, 2021, Thessaloniki, 20-24/21

9) S. Christidou: Processing the creation of a bilingual scientific electronic dictionary: a first glance on the results of a lexicographical research on the field of environmental engineering. Proceedings of the Sixth International Symposium on Green Chemistry, Development and Circular Economy Conference, 2020, Thessaloniki, 20-23/09

10) S. Christidou and S. Kamaroudis: Implementation of the seven translation variables in the field of solid waste management as part of wastewater treatment: term investigation through the use of a psychometric questionnaire., Proceedings of the 7th International Conference on Environmental Management, Planning and Economics (CEMEPE 2019) and SECOTOX Conference, 2019, Mykonos Inland 19-24/05

11) S. Christidou: Linguistics and language teaching at university level. The case of Greek Technological Institutes: Teaching foreign languages and terminology to students of Nursing Schools, *Σ. Χρησιδου*, *Intercultural Translation Intersemiotic* Vol 8, No 2, 2019

12) S. Christidou: Many roads lead to Rome, and we have found seven. A control mechanism of bilingual scientific texts translations, *Babel*, Vol. 64:2, 2018.

13) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: Curriculums-Design and Development in the Modern Age. The case of the Unified Curriculum for the Study of Foreign Languages for the New School - 21st Century School. Critical Review and Evaluation of the work produced by the Pedagogical Institute. The teaching of Greek as a Second / Foreign Language to immigrants - refugees, 23rd International Conference, Intercultural Education, Otherness, Refugee Structures and Greek as 2nd or Foreign Language. Patras, July 1st, 2017, Conference and Cultural Centre of the University of Patras

14) S. Christidou, A. Kungolos and S. Kamaroudis: "The Art of compiling and sorting out the Language of Environmental Engineering: Creating a bilingual scientific dictionary. Theoretical aspects of Lexicography and their practical implementation in the field of Environmental Engineering." Proceedings, 6th CEMEPE AND SECOTOX CONFERENCE, 2017, Grand Hotel Palace, Thessaloniki, 27/6/2017

15) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: "Seven Arrows in a Quiver: Seven Translational Choices for Assisting the Translation Process" published in the Greek electronic journal "Theory and Research in Education Sciences" (<http://periodiko.inpatra.gr>) (14/02/2017)

16) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: First steps in translation: reviewing translation as a teaching method and as an assessment tool. Research in the Schools of Engineering, Pedagogy and Fine Arts, University of Western Macedonia, 10th Annual Technology, Education and Development Conference, Valencia, Spain, March 7-8th, 2016. Included in the proceedings.

17) S. Christidou: Foreign Language Learning for the Visually Impaired in the Region of Central Macedonia, Greece: Problems and Suggestions, *US-China Foreign Language Magazine*, USA, vol. 14, issue 3, March 2016.

18) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: Sept flèches dans un carquois, magazine 'Communication', quarterly edition of the Association of Teachers of French Language and Literature, University of

Thessaloniki, March-April-May 2016 edition.

19) S. Christidou: A crossroads of seven streets: A control mechanism of trilingual scientific texts translations, "US-China Foreign Language" magazine, USA, vol.14, issue 2, February 2016.

20) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis-D. Chrysoulidis: 'Translating through seven' paths', A control mechanism for the translation of academic scientific texts applied in linguistic and telecommunications terms English<>Greek, French<>Greek', 10th Conference "Greek Language and Terminology" proceedings, Hellenic Society of Terminology, Athens, November 12-14th, 2015

21) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: 'Attempting avant-garde teaching in English for Academic Purposes (EAP) through translation and creative writing. The cases of the Schools of Engineering, Departments of Mechanical Engineering, Informatics and Telecommunications Engineering, and the School of Humanities, Department of Applied and Visual Arts, University of Western Macedonia', 4th International Conference "The Teaching of Foreign Languages in Higher Education IV : Economics and Foreign Languages, October 15-17th, 2015.

22) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: "Give place to imagination, two examples: Schools of Humanities and Engineering, University of Western Macedonia. Creative writing as an alternative teaching method". 2nd International Creative Writing Conference, Ionian University of Athens, Department of Archives, Library of Museology of Ionian University, Ionian Islands Regional Directorate of Ionian and Ionian Islands, Corfu, 1-4 October 2015.

23) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: "Seven Arrows in a Quiver", 5th Workshop of Greek-speaking Translatologists of the Department of French Language and Literature of the Aristotle University of Thessaloniki, May 21, 22 and 23, 2015, Aristotle University's Research Dissemination Centre (KEDEA).

24) S. Christidou: "Was accidence an accident? That is the question!", 22nd International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics of the Hellenic Society of Applied Linguistics, 24-26 April 2015, AUTH, Aristotle University's Research Dissemination Centre (KEDEA).

25) S. Christidou-Stavros E. Kamaroudis: "Teaching the English Language along with the Greek Language for Specific Purposes at Schools of Humanities: A case study at the Department of Applied and Visual Arts of the School of Fine Arts, University of Western Macedonia in Florina, Greece". International Conference on Literature, History and Culture at Adam Mickiewicz University in Poznan (Poland) April 16-18, 2015.

26) S. Christidou: Compass of the Translator of Technical Texts: Special Fields of Language and Telecommunications, 9th Panhellenic Conference "Greek Pedagogical and Educational Research" of the Pedagogical Society of Greece, 28-30 November 2014, Florina, Gutenberg publications.

27) S. Christidou: The evolution of public expenses for the Education in Greece since 2000. p.119 issue n.75/2014, Decentralization, Local Government and Regional Development Review. Directed by Editorial Committee of University Professors and Specialized Scientists. Referee System. ISSN 1106-91-71

28) English-Greek dictionary of Telecommunication terminology, Technical Book Publication A. Tziolas and Sons. (21 Fillipou street, Thessaloniki), 2009, ISBN 978-960-418

29) Seminar publication with title: "Foreign language learning to visually impaired people". Detection of problems and suggestions". Magazine by E.K.A.D.E.B.E. (Union of English teachers in public education – Northern Greece), page 6, issue 24, October 2009.

30) "Translation difficulties of Academic Telecommunication texts (English<> Greek). Evaluation of translating attitudes". Issue 99 of the tri-monthly publication of French teachers union of Northern Greece "APLF Communication", May 2008 (page 13-25).

31) Electronic publication in elt newsletter, January issue, 2005. Article with title "Christmas Memory" written with S.Avtzoglou, concerning additional teaching material for efficient vocabulary understanding by elementary school pupils.

32) Publication in the records of 1st Esp Conference of Kavala with title: "Conference on teaching: A trend or a demand?" Kavala 5-6/06/2004, of the article "Legal grammar of lease contracts" (together with E.Kassapi, M.Mironidou, E.Fillipatou), concerning "Translation Studies".

33) Publication in the records of 1st Esp Conference of Kavala with title: "Conference on Teaching: A trend or a demand?" Kavala 5-6/06/2004, of the article: "Participants and the obstacles to participation to Group work", concerning Linguistics application in English teaching for special purposes at a university level.

34) Article for Bridges column, Bridges to ... creative ideas, 5th issue, January 2001, with title "The Halloween Story" (written with A. Avtzoglou).

35) Article writing for "Bridges" issue 1, September 1999 (Teachers of English Union of Thrace Review) under the title: "Teaching English in the multicultural school" (together with N.Kokas, R. Hatzitoulousi, A. Papanis)

Published translations:

- 1) Translation from Greek to English of the Study Guides of the Department of Mechanical Engineering and Informatics and Telecommunications of the University of the Western Macedonia.
- 2) Translation from English to Greek of a scientific article by authors Georgia Malandraki and Areti Okalidou, on 20/05/2005, with title: "The application of PECS in a non-verbal 10 year old Greek boy diagnosed with autism and profound hearing loss", to be presented as a report at the 10th Pan-Hellenic conference of speech teachers with topic: Disturbances of communication, autism, positions and approaches.
- 3) Translation from Greek to English of the course titles of the studies for the Department of Educational and Social Sciences for the academic year 2004/05, intended for the webpage of the University of Macedonia.
- 4) Translation on 09/01/2004 of a part of the updated book of studies for the Department of International and European Economic Studies (D.E.O.P.S), which came out in June 2004.
- 5) "Human Rights of the Greek communities in Turkey (Pontos, Konstantinople, Imvros, Tenedos)", scientific conference, Thessaloniki, 25, 26, 27 of September 1992.
- 6) "Human Rights of the Greek-Orthodox minorities in Southern Yugoslavia and Southern Bulgaria", scientific conference, Thessaloniki, 15th of April, 1992

Applications-Notes

2003-2004 University of Macedonia/Center of Foreign Language teaching,

-Teaching material- list of topics and written papers and projects included in the teaching notes of the fourth semester of the Computer Science Department.

-Exercise application being passed during winter semester 2006 to students of the Department of Educational and Social Sciences, as an introduction – 3 pages, Applications- 8 exam topics for the departments of the University of Macedonia.

- 2004-2006 INEP, of the Ministry of internal and electronic administration.

- Notes issue of terminology for administrative employees for the department of advanced administrative employees in Aristotle University, which was distributed in the 3th trimester of 2005.

- Notes issue of terminology for administrative employees for the department of advanced administrative employees in Aristotle University, which was distributed in the 3th trimester of 2006.

- Notes issue of terminology for the educators of Technical Education in the middle stage of OEEK of Western Thessaloniki, which was distributed in the 1st trimester of 2006.

- Notes issue of terminology for educators of Secondary Education in the middle stage of secondary education of Western Thessaloniki, which was distributed in the 1st trimester of 2006.

- Ten exam topics from 2004 to 2006 for the different levels of beginners, advanced and middle stages for the administrative employees of Aristotle University, the educators of technical Education of Secondary education-Western Thessaloniki and the educators of Secondary Education-Western Thessaloniki.

- 2008-2010 English educator at OEEK.

- Notes issue of terminology for module English Law Terminology- correspondence 1, for students of professional education at IEK Thessaloniki 1, at the department "Secretary of Law Professions", distributed in the 1st semester of academic year 2008/09.

- Notes issue of terminology for module English Law Terminology – correspondence 2, for students of professional education at IEK Thessaloniki 1, at the department "Secretary of Law Professions", distributed in the 2nd semester of academic year 2008/09.

- Notes issue of terminology for module English Terminology, for students of professional education at IEK SINDOS, at the department "Graphic designing with computers", distributed in the 3rd semester of academic year 2009/10.

- Ten topics for development and final exams for the departments " Secretary of Law Professions", "Administrative secretary", "Graphic designing with computers", "Dietology applications specialist".

- Two notes issues of terminology for module English Law Terminology for students of professional education at IEK Thessaloniki, at the department "Secretary of Law Professions"of academic year 20013/14.

- Two notes issues of terminology for module English Terminology for students of professional education at IEK Thessaloniki, at the department "Secretary of Higher and Superior Executives"of the academic year 20013/14.

- Notes issue for the course of English Terminology for Transcriptionists/Transcribers for Meetings/Conferences, adapted for the visually impaired people, for the Special Education IEK of Pilaia-Hortiatis. Academic year: 2013-14.

#### Scholarships:

- a) Participation in programme LINGUA/SOCRATES, ACTION B, bestowed by I.K.Y., in the form of a fifteen day seminar in Brighton, England, 12-25 August, 1996.
- b) Programme SOCRATES/COMENIUS, ACTION 2, in Norwich, England, with title "Materials Development", funded by the European Council through I.K.Y., 12-25 August, 2001.
- c) Scholarship from the Italian Institute for studying the Italian language at an advanced level, methodology of Italian language teaching along with art studies, 18/07/05-18/08/05, Rome, Italy.
- d) Scholarship from the Italian Institute ( Udine, 24/07/06-18/08/06) for attending an educational programme in Italian language ( level for Italian language educators), literature, art, cinema, music and contemporary Italian history, along with lab module in archaeology. Participation in exams at 4 modules with marks as: Italian language (Superior level) – Good, Music – Excellent, Cinema – Excellent and Archaeology lab – Good.
- e) Scholarship from the French Institute of Thessaloniki and the Holocaust Museum Memorial de la Shoah, museum and Modern Hebrew Documentation Centre (Paris, 07-10/10/2013). Title: Teaching the history of Holocaust. 28-hour training seminar.

#### Teacher training Seminars with exams:

- a) 10th annual seminar of American studies with topic: "Cycles of Change in U.S. Politics and Culture", Department of international and European Economic and Political Studies of the University of Macedonia, in collaboration with the American Consulate, at the Municipal Library of Thessaloniki, 22-28/04/2007, 20 hours.
- b) 8th Annual seminar of American studies with topic: "The transformation of American policy, Politics and Society: 1960-2005", Department of International and European Studies of the University of Macedonia, in collaboration with the American Consulate, at the Municipal Library of Thessaloniki, 18-23/04/2005, 20 hours.
- c) 6th Annual seminar of American Studies with topic: "The rule of law at home and abroad government, Economy and Society in the quest for a fairer world", Department of International and European Studies of the University of Macedonia, in collaboration with the American Consulate, at the Municipal Library of Thessaloniki, 6-11/10/2003, 20 hours.
- d) A 50 hour seminar regarding the methodology of English Language teaching (Teacher training Course), conducted by the English Department of Aristotle University, 3 of February to 7 of April 2001.
- e) Three-month seminars P.E.K. of Heraklion (Regional Centre of in-service teachers' training), 40 hours, from 23 of May to 13 of June 1997, with title "European dimension and European programs".

#### Research activity relevant to Special Education:

- 1) In relation to module "English 1" and taken as a cause the material "English for students of Educational and Social Policy and of Music Studies, First Semester", M. Karagevrekis, apprehension, coordination and control research conducted by the students of the Department of Educational and Social Studies in collaboration with the students of the Department of the Science of Music and Arts in the university of Macedonia, in pre-school children's homes in the cities of Thessaloniki, Ptolemaida, and Larisa, with topic: " The quality of services in Greek pre-school children's homes is high or low?", part of which was the research of services offered to people with disabilities. (Fall semester 2003-2004).
- 2) In relation to module "English 2", apprehension, coordination and control research conducted by the students of the Department of Educational and Social Studies in collaboration with the students of the Department of the Science of Music and Arts in the university of Macedonia, with topic: "Musical education for people with disabilities in specialized education centres and music schools in Thessaloniki (deafness excluded). Do music schools accept to train these people and do the specialized education centres include music education and musical therapy in their curricula? Inter-departmental research". The results of the above research were announced in the 1st Conference ESP (English for Specific Purposes) with title "Teaching languages for specific purposes: A trend or a demand?" which took place at TEI Kavala from 5-6 of June 2004, during my lecture with title: "Participants and the obstacles to participation to group work" (Spring semester 2003-2004).

